

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  
**ON**  
**ENVIRONMENTAL COOPERATION**  
**ON**  
**THE MANAGEMENT OF LAKE CHAMPLAIN**

**AMONG**

**THE STATE OF VERMONT,**

**THE STATE OF NEW YORK**

**AND**

**THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**THE STATE OF VERMONT,**

**THE STATE OF NEW YORK**

**AND**

**THE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC,**

**WHEREAS** the Lake Champlain Basin is a public treasure shared by the State of Vermont, the State of New York and Québec;

**WHEREAS** the State of Vermont, the State of New York and Québec share a common boundary on Lake Champlain and have a shared goal to protect, conserve and manage the Waters of the Basin since 1988;

**WHEREAS** while there has been significant progress in restoring and improving the health of the Lake Champlain Basin Ecosystem, the Waters, Water Dependent Natural Resources and the Cultural Heritage and Recreation Resources of the Basin remain at risk and continue to be sensitive to damage;

**WHEREAS** the State of Vermont, the State of New York and Québec must balance economic development, social development and environmental protection as interdependent and mutually reinforcing pillars of sustainable development;

**WHEREAS** in light of possible variations in climate conditions and the potential cumulative effects of demands that may be placed on the Waters of the Basin, the State of Vermont, the State of New York and Québec must act to ensure the protection and conservation of the Waters and Water Dependent Natural Resources of the Basin for future generations;

**WHEREAS** the State of Vermont, the State of New York and Québec recognize the critical and complementary role that each jurisdiction has in implementing the Lake Champlain Basin's long-term management plan entitled *Opportunities for Action: an evolving plan for the future of the Lake Champlain Basin*;

**RECOGNIZING** that the Lake Champlain Steering Committee (hereinafter called Steering Committee), owing to the ongoing support of the Lake Champlain Basin Program, constitutes the best instrument for ensuring the efficient coordination of efforts deployed by each of the Parties for implementing the Lake Champlain Basin's long-term management plan;

**WISHING** to pursue their cooperation to ensure the protection and conservation of the Lake Champlain Basin, its restoration and enhancement, and to maintain the integrity of its ecosystem;

**THEREFORE THE PARTIES HEREBY AGREE TO THE FOLLOWING:**

## SECTION 1: PURPOSE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The purpose of the Memorandum of Understanding is to:

- 1.1 maintain the Steering Committee for cooperative management of Lake Champlain and its watershed to enhance and preserve the character of the Lake and its environs;
- 1.2 build upon those cooperative relationships and historic program compacts which are currently operative;
- 1.3 enhance and establish, where necessary, a process for the regular exchange of information and for more systematic cooperation in research and data gathering, on subjects affecting the Lake including but not limited to:
  - water quality;
  - water conservation;
  - air quality;
  - water quantity;
  - lake levels;
  - recreational resources;
  - cultural heritage resources;
  - fish and wildlife;
  - nuisance species management;
  - blue-green algae and other cyanobacteria;
  - economic vitality;
  - natural resource management;
  - solid waste management;
  - pesticide and herbicide applications;
  - toxic and hazardous materials management;
  - aesthetics and critical environmental areas;
- 1.4 provide a mechanism for the participation of each jurisdiction in regulatory proceedings addressing significant actions affecting the Lake and its Basin; and
- 1.5 facilitate collaboration between governments and the various organizations that could contribute to flood prevention and forecasting or to mitigation of damages from future floods in the watersheds of Lake Champlain and the Richelieu River.

## SECTION 2: STEERING COMMITTEE

### 2.1 Chairmanship and membership

The Steering Committee is co-chaired by the Vermont Secretary of the Agency of Natural Resources, the New York State Commissioner of the Department of Environmental Conservation and the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change of Québec. Each co-chair may designate a delegate to carry out responsibilities under the Memorandum of Understanding.

Membership on the Steering Committee may include officials from other state, federal, and provincial agencies or departments having an interest in the cooperative programs. Steering Committee membership may also include the Chairs of the Citizens Advisory Committee, a local government representative from each of the three jurisdictions, Technical Advisory Committee Chair, Cultural Heritage and Recreation Advisory Committee Chair, and Education and Outreach Advisory Committee Chair.

### 2.2 Functions of the Steering Committee

The role of the Steering Committee is to:

- a. provide a forum for discussion of policies and issues of mutual concern;
- b. identify topics of mutual interest where the exchange of information and cooperative actions will be beneficial;
- c. implement the Lake Champlain Basin's long-term management plan *Opportunities for Action: an evolving plan for the future of the Lake Champlain Basin*;
- d. prepare and approve the annual budget for the Lake Champlain Basin Program, and identify additional resources necessary for plan implementation;
- e. review the progress of cooperative efforts for management of Lake Champlain and make recommendations for future activities;
- f. seek the involvement of the public and appropriate academic institutions in the joint effort to guide management of the Lake;
- g. promote interaction among regulatory and management programs in the review of developments that affect the Lake; and
- h. revise and update *Opportunities for Action: an evolving plan for the future of the Lake Champlain Basin* on a five-year schedule.

### 2.3 Relationship to the Lake Champlain Basin Program

The Steering Committee maintains close relations with the Lake Champlain Basin Program (LCBP) whose mandate is to:

- a. facilitate the cooperation and development of consensus on matters arising under this Memorandum of Understanding;
- b. ensure the monitoring and report on the implementation of this Memorandum of Understanding and the long-term management plan *Opportunities for Action: an evolving plan for the future of the Lake Champlain Basin* and updates made by the Parties, including: data collection; and the implementation of programs by each of the Parties;
- c. establish, in collaboration with the Parties, basin-wide goals and make recommendations about them;
- d. make recommendations to the Parties on the development and enhancement of water management programs;
- e. perform any other functions necessary to implement this Memorandum of Understanding.

### 2.4 Annual Report

The Parties shall cooperate with the Lake Champlain Basin Program to report on cooperative programs. This report is distributed to members of the respective Legislatures, and to the public.

### 2.5 Coordination

Each co-chair designates a staff person to coordinate involvement among agencies or departments of the Party it represents and to develop more detailed protocols for fulfilling the goals of cooperation and information sharing.

### 2.6 Meeting

The Steering Committee shall meet at least twice yearly or on a more frequent basis as needed. Special committee meetings may be convened at the request of any of the three Parties.

### **SECTION 3: DOCUMENTATION AND INFORMATION EXCHANGES**

The Parties agree to exchange, on a regular basis, copies of legislative texts, bills, regulations, guidelines, brochures, studies, reports, bulletins and other materials concerning the ecosystem of Lake Champlain and its environment.

### **SECTION 4: PRIOR NOTIFICATION AND CONSULTATION**

The Parties further agree, where practicable, to provide prior notification and opportunity for consultation to each other on any pending major action which could affect the environmental quality of the Lake. The Parties also agree to provide notice and consultation in the case of any event (natural or accidental) which could affect the environmental quality of the Lake.

### **SECTION 5: SCIENTIFIC RESEARCH**

The Parties agree to examine the possibility of carrying out, where feasible, joint scientific research of environmental subjects of mutual interest.

### **SECTION 6: CONSULTATION WITH THE PUBLIC**

The Parties agree to develop and implement an appropriate public participation program and to support the activities of the Citizens Advisory Committees.

### **SECTION 7: EFFECTIVE DATE OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

This Memorandum of Understanding is to be in force upon the last signing of the Parties, and remaining operative for a five (5) year period. However, this Memorandum of Understanding may be rescinded or terminated at an earlier date by any of the Parties providing six (6) months notice in writing to the other Party. Further, this Memorandum of Understanding may be amended or modified at any time upon the agreement of all Parties.

This Memorandum of Understanding repeals and replaces as of its entry into force the Memorandum of Understanding on Environmental Cooperation Agreement on the Management of Lake Champlain among the State of Vermont, the State of New York and the gouvernement du Québec signed in Québec City on March 11, 2010 and in Albany on March 16, 2010.

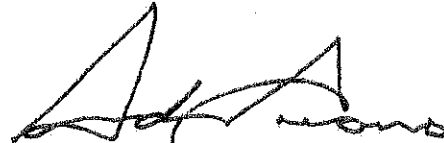
Done in triplicate in the English and French languages, both texts being equally authentic.

At Burlington, the 23 March 2015

At Albany, the 27 April 2015

THE STATE OF VERMONT

THE STATE OF NEW YORK



Peter Shumlin  
Governor

Andrew M. Cuomo  
Governor

At Burlington, the 23 March 2015

THE GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC



Philippe Couillard  
Premier

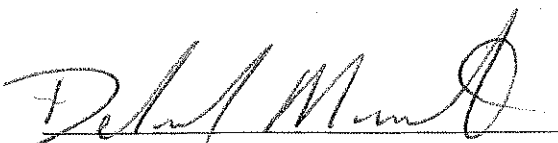
Witnessed:

At Burlington, the 23 March 2015

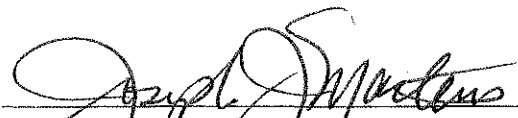
At Albany, the 27 April 2015

THE STATE OF VERMONT

THE STATE OF NEW YORK



Deborah Markowitz  
Secretary  
Agency of Natural Resources



Joseph J. Martens  
Commissioner  
Department of Environmental  
Conservation

**ENTENTE DE COOPÉRATION**

**EN MATIÈRE  
D'ENVIRONNEMENT  
RELATIVEMENT  
À LA GESTION DU LAC CHAMPLAIN**

**ENTRE**

**L'ÉTAT DU VERMONT,**

**L'ÉTAT DE NEW YORK**

**ET**

**LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**



**L'ÉTAT DU VERMONT,**

**L'ÉTAT DE NEW YORK**

**ET**

**LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

**ATTENDU QUE** le bassin du lac Champlain constitue une richesse publique partagée par l'État du Vermont, l'État de New York et le Québec;

**ATTENDU QUE** l'État du Vermont, l'État de New York et le Québec partagent une frontière commune sur le lac Champlain et qu'ils ont pour objectif commun de protéger, conserver et gérer les eaux du bassin depuis 1988;

**ATTENDU QUE** les eaux, les ressources naturelles qui en dépendent, le patrimoine culturel et les ressources récréatives du bassin demeurent à risque et vulnérables aux dommages, en dépit des progrès significatifs réalisés pour la restauration et l'amélioration de la santé de l'écosystème du bassin du lac Champlain;

**ATTENDU QUE** l'État du Vermont, l'État de New York et le Québec doivent équilibrer le développement économique, le développement social et la protection environnementale, les trois piliers du développement durable qui sont interdépendants et qui se renforcent mutuellement;

**ATTENDU QUE** l'État du Vermont, l'État de New York et le Québec doivent, en fonction des variations des conditions climatiques et des effets cumulatifs potentiels que la demande pour les eaux du bassin pourrait entraîner, agir pour garantir aux générations futures la protection et la conservation des eaux du bassin et des ressources naturelles qui en dépendent;

**RECONNAISSANT** le rôle essentiel et complémentaire de l'État du Vermont, de l'État de New York et du Québec dans la mise en œuvre du plan de gestion à long terme du bassin du lac Champlain intitulé *Perspectives d'action : un plan progressif pour l'avenir du bassin du lac Champlain*;

**CONSTATANT** que le Comité directeur du lac Champlain (ci-après « Comité directeur »), grâce au soutien continu du Programme de mise en valeur du bassin du lac Champlain, constitue le meilleur instrument pour assurer la coordination efficace des efforts déployés par chacune des Parties dans la mise en œuvre du plan de gestion à long terme du bassin du lac Champlain;

**DÉSIREUX** de poursuivre leur coopération en vue d'assurer la protection et la conservation du bassin du lac Champlain, sa restauration et son amélioration ainsi que de maintenir l'intégrité de son écosystème;

**LES PARTIES CONVIENNENT DES DISPOSITIONS SUIVANTES :**  
**ARTICLE PREMIER**

## OBJET DE L'ENTENTE

La présente entente vise à :

- 1.1 confirmer le rôle du Comité directeur dans la gestion coopérative de ce bassin, de façon à mettre en valeur et à préserver le caractère du lac et de ses environs;
- 1.2 renforcer les relations de coopération et les ententes de sauvegarde du patrimoine historique actuellement en vigueur;
- 1.3 améliorer et établir, lorsque jugé approprié, les mécanismes permettant d'assurer l'échange régulier d'information et de systématiser la collaboration en matière de recherche et de collecte de données sur tout sujet touchant le lac, y compris sans s'y restreindre :
  - la qualité de l'eau;
  - la conservation de l'eau;
  - la qualité de l'air;
  - la quantité d'eau;
  - le niveau des eaux du lac;
  - les loisirs;
  - les ressources patrimoniales et culturelles;
  - les ressources ichtyologiques et fauniques;
  - la gestion des espèces nuisibles;
  - les algues bleu-vert et autres cyanobactéries;
  - la vitalité de l'économie;
  - la gestion des ressources naturelles;
  - la gestion des déchets solides;
  - l'utilisation de pesticides;
  - la gestion des substances toxiques et dangereuses;
  - les préoccupations esthétiques et les zones écologiquement vulnérables;
- 1.4 élaborer un mécanisme qui permette à chaque Partie de participer aux procédures relatives à la réglementation des activités susceptibles de répercussions significatives sur le lac Champlain et son bassin; et
- 1.5 favoriser la collaboration entre les gouvernements et les différentes organisations pouvant contribuer à la prévention et à la prévision des inondations ainsi qu'à l'atténuation des dommages que provoqueraient d'éventuelles inondations dans le bassin hydrographique du lac Champlain et de la rivière Richelieu.

## ARTICLE 2

### COMITÉ DIRECTEUR

#### 2.1 Présidence et Constitution

Le Comité directeur est coprésidé par le secrétaire de l'*Agency of Natural Resources* de l'État du Vermont, le commissaire au *Department of Environmental Conservation* de l'État de New York et par le ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec. Chaque coprésident peut désigner un délégué pour assumer les responsabilités qui lui incombent en vertu de la présente entente.

Le Comité directeur peut compter parmi ses membres des représentants d'autres ministères, agences ou organismes d'États américains, provincial ou fédéral intéressés par ces programmes de coopération. Il peut aussi comprendre les présidents de comités consultatifs de citoyens, un représentant des autorités locales provenant de chacune des Parties, le président du comité consultatif technique, le président du comité consultatif du patrimoine culturel et des activités récréatives et le président du comité consultatif de l'éducation et de la sensibilisation.

#### 2.2 Fonctions du Comité directeur

Le Comité directeur a pour fonctions de :

- a. constituer un forum de discussions sur les politiques et les questions d'intérêt mutuel;
- b. identifier les domaines d'intérêts mutuels susceptibles de bénéficier du partage d'information et de la coopération entre les Parties;
- c. mettre en œuvre le plan de gestion à long terme du lac Champlain intitulé *Perspectives d'action : un plan progressif pour l'avenir du bassin du lac Champlain*;
- d. préparer et approuver le budget annuel du Programme de mise en valeur du bassin du lac Champlain et d'évaluer les ressources additionnelles nécessaires à la réalisation du plan;
- e. superviser la progression des efforts déployés conjointement pour la gestion du lac Champlain et recommander d'autres activités;
- f. susciter la participation du public et des établissements d'enseignement aux efforts déployés conjointement pour guider la gestion du lac;
- g. favoriser l'interaction entre les programmes de réglementation et de gestion en ce qui a trait à la supervision de tout ce qui concerne le lac Champlain; et
- h. réviser et mettre à jour le plan de gestion du lac Champlain *Perspectives d'action : un plan progressif pour l'avenir du bassin du lac Champlain* suivant un échéancier de cinq ans.

#### 2.3 Relations avec le Programme de mise en valeur du lac Champlain

Le Comité directeur maintient des relations étroites avec le Programme de mise en valeur du lac Champlain (*Lake Champlain Basin Programme [LCBP]*) dont le mandat est de :

- a. faciliter la coopération et le développement de consensus sur les questions découlant de la présente entente;
- b. assurer le suivi et faire rapport de la mise en œuvre de l'entente et du plan de gestion à long terme *Perspectives d'action : un plan progressif pour l'avenir du bassin du lac Champlain* ainsi que des mises à jour effectuées par chacune des Parties, incluant la collecte d'informations et la mise en œuvre de programmes par chacune des Parties;
- c. fixer, en collaboration avec les Parties, des objectifs à l'échelle du bassin et faire des recommandations à ce sujet;
- d. présenter des recommandations aux Parties portant sur le développement et l'amélioration des programmes de gestion de l'eau;
- e. effectuer toute autre tâche nécessaire à la mise en œuvre de la présente entente.

#### 2.4 Rapport annuel

Les Parties collaborent au Programme de mise en valeur du bassin du lac Champlain par la publication d'un rapport annuel sur les activités de coopération. Ce rapport est distribué aux membres de leur assemblée législative respective et au grand public.

#### 2.5 Coordination

Chaque coprésident désigne une personne chargée de coordonner la participation des organismes ou ministères de la Partie qu'il représente et d'élaborer des protocoles détaillés permettant d'atteindre les objectifs de coopération et de partage de l'information.

#### 2.6 Assemblées

Le Comité directeur se réunit deux fois l'an ou plus fréquemment, selon les besoins. Chacune des Parties peut convoquer une assemblée extraordinaire.

### **ARTICLE 3**

#### **ÉCHANGES DE DOCUMENTATION ET D'INFORMATION**

Les Parties conviennent d'échanger régulièrement les textes de loi, les projets de loi, règlements, directives, brochures, études, rapports, bulletins et autres documents touchant l'écosystème du lac Champlain et son environnement.

### **ARTICLE 4**

#### **AVIS ET CONSULTATIONS PRÉALABLES**

Les Parties conviennent, lorsque cela est réalisable, d'aviser et de consulter leurs homologues avant la réalisation de tout projet d'importance pouvant porter atteinte à la qualité de l'environnement du lac. Les Parties conviennent en outre de s'aviser et de se consulter mutuellement en cas d'événement naturel ou accidentel pouvant altérer la qualité de l'environnement du lac.

### **ARTICLE 5**

#### **RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

Les Parties s'entendent pour évaluer la possibilité, lorsque qu'approprié, de mener des recherches scientifiques conjointes sur des sujets d'ordre environnemental et d'intérêt mutuel.

### **ARTICLE 6**

#### **PARTICIPATION DU PUBLIC**

Les Parties conviennent d'élaborer et de mettre en œuvre un programme approprié de participation du public et de soutenir les activités des comités de citoyens.

### **ARTICLE 7**

#### **DISPOSITIONS FINALES**

La présente entente entre en vigueur à la date de sa dernière signature par les Parties et le reste pour une durée de cinq (5) années. Elle peut toutefois être abrogée ou dénoncée en tout temps par une Partie au moyen d'un avis écrit d'au moins six (6) mois transmis aux autres Parties. En outre, cette entente peut, du consentement des Parties, être modifiée en tout temps.

La présente entente abroge et remplace, à partir de son entrée en vigueur, l'Entente de coopération en matière d'environnement relativement à la gestion du lac Champlain entre l'État du Vermont, l'État de New York et le gouvernement du Québec, signée à Québec, le 11 mars 2010 et à Albany le 16 mars 2010.

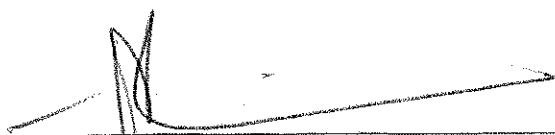
Fait en triple exemplaire, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi.

À Burlington, le 23 mars 2015

À Albany, le 27 April 2015

**POUR L'ÉTAT DU VERMONT**

**POUR L'ÉTAT DE NEW YORK**



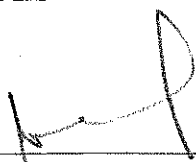
Peter Shumlin  
Gouverneur



Andrew M. Cuomo  
Gouverneur

À Burlington, le 23 mars 2015

**POUR LE GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC**



Philippe Couillard  
Premier ministre

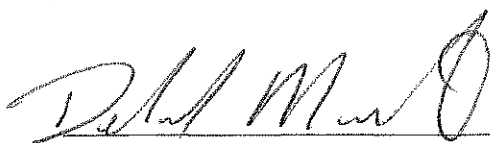
**Témoins**

À Burlington, le 23 mars 2015

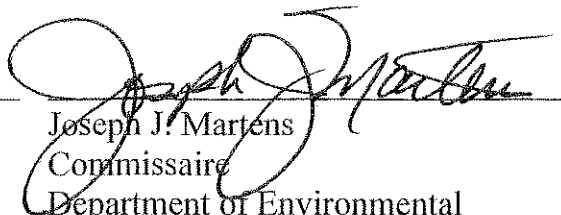
À Albany, le 27 April, 2015

**POUR L'ÉTAT DU VERMONT**

**POUR L'ÉTAT DE NEW YORK**



Deborah Markowitz  
Secrétaire  
Agency of Natural Resources



Joseph J. Martens  
Commissaire  
Department of Environmental  
Conservation